**Фонетические особенности румынского языка эпохи XVI—XVII вв. на примере Codex Neagoeanus (1620)**

Меркулов Глеб Васильевич

Аспирант 3 г.о. Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия

Период зарождения румынской литературы не представляется таким же четко очерченным, как в других романских языках. До сих пор не обнаружено памятников, датируемых ранее XVI в., несмотря на то, что определенные косвенные свидетельства подтверждают, что румынский бытовал на территории современных Румынии и Молдовы и ранее. Дело в том, что церковнославянский язык, являясь религиозным доминантом, долгое время препятствовал возникновению литературы на румынском языке. Начиная с XIV в. на территории Румынии появляются различные манускрипты, однако все они на церковнославянском языке. Таким образом, мы можем говорить о критической нехватке данных для описания процессов, воздействующих на формирование и становление румынского языка.

Лишь в XVI в. появляются первые письменные свидетельства на румынском языке. Они немногочисленны, зачастую являются переводами духовной литературы, созданной на церковнославянском языке, или содержат сведения частного характера (как, например, первый документ на румынском языке – Письмо Боярина Някшу). Однако, именно эти документы критически важны исследователю в деле воссоздания процессов, формировавших румынский язык.

Среди обширного набора сохранившихся до наших дней письменных источников, наибольший интерес представляет манускрипт под названием Codex Neagoeanus, так как он содержит произведения разных жанров (в то время как большинство манускриптов эпохи содержат преимущественно религиозные тексты). Кроме того, данный манускрипт можно считать наименее изученным – известно лишь несколько работ, посвященных текстам манускрипта, причем весь манускрипт целиком охватывает лишь одна из них.

Выявление и анализ языковых (в т. ч. фонетических) особенностей данного манускрипта позволит создать более полное представление о языковой ситуации на территории современных Румынии и Молдовы эпохи XVI—XVII вв.

В ходе проведенного нами исследования (транскрипция, анализ особенностей) мы выяснили, что наиболее нестабильными являются системы безударного и ударного вокализма. Особенно это справедливо для [e], [u] и [o], так как именно с этими звуками зарегистрировано наибольшее количество отклонений от нормы: например, из пяти зарегистрированных нами случаев ассимиляции, четыре так или иначе связаны с переходами из / в [e] и [u]. Кроме того, наиболее частотные фонетические феномены также связаны с данными гласными: например, нестабильность дифтонга [oa]. Его чередование с [o] сохраняется на протяжении всего манускрипта.

Однако, главной особенностью вокализма в текстах CN мы все же считаем смешение языковых особенностей как северных, так и южных регионов. Например, типично северная особенность [Rosetti: 449] – сохранение безударного [a] – сосуществует в манускрипте с особенностью южных регионов [Там же: 465–466] – нестабильностью дифтонга [oa]. При этом, практически не зарегистрированы палатализация губных перед [i] / [ie] и ротацизм – фонетические особенности северных регионов [Там же: 474–475].

Система консонантизма выступает в манускрипте как более стабильная, большинство обнаруженных нами особенностей имеют окказиональный характер, т. е. зарегистрировано лишь в отдельных лексемах и не представляют собой какую-то систему. Единственным исключением мы считаем нестабильность [ʒ] в начале слова, который регулярно заменяется аффрикатой [d͡ʒ], так как графема, выражающая [ʒ] (ж) часто сменяется графемой, выражающей [d͡ʒ] (џ).

Литература

1. Rosetti A. Istoria Limbii Române. București, 1986.